



European History Through the Eyes of the Young

Examples

13 January 1990 Commemoration Lithuania

Instagram

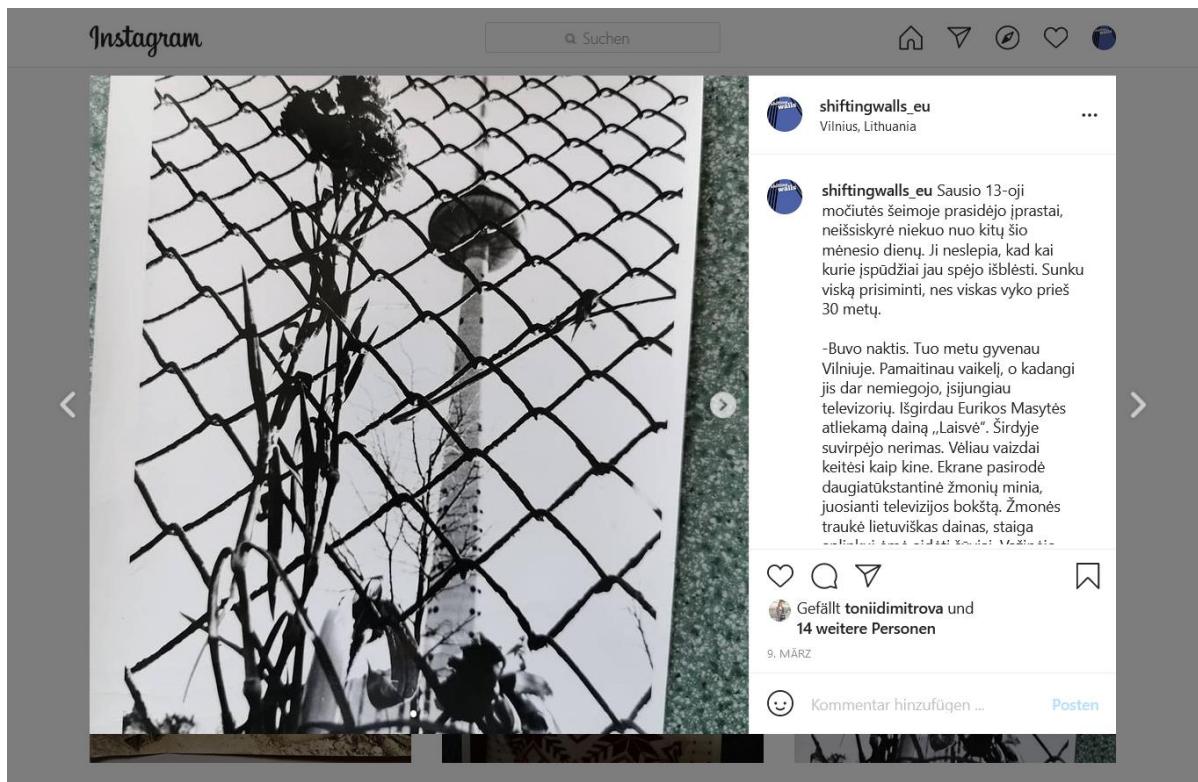
JANUARY EVENTS
1991

VILNIUS, LITHUANIA



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

shifting walls – european history through the eyes of the young - VG-IN-BE-19-28-059960
The European Commission's support for this project does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.
www.shiftingwalls.eu [instagram: #shiftingwalls_eu](#)



Sausio 13-oji močiutės šeimoje prasidėjo įprastai, neišsiskyrė niekuo nuo kitų šio mėnesio dienų. Ji nesleplia, kad kai kurie įspūdžiai jau spėjo išblėsti. Sunku viską prisiminti, nes viskas vyko prieš 30 metų.

-Buvo naktis. Tuo metu gyvenau Vilniuje. Pamaitinau vaikelį, o kadangi jis dar nemiegojo, įsijungiau televizorių. Išgirdau Eurikos Masytės atliekamą dainą „Laisvė“. Širdyje suvirpėjo nerimas. Vėliau vaizdai keitėsi kaip kine. Ekrane pasirodė daugiatūkstantinė žmonių minia, juosianti televizijos bokštą. Žmonės traukė lietuviškas dainas, staiga aplinkui ėmė aidėti šūviai. Važinėjo tankai, atrodė, kad nekalti žmonės miršta vienas po kito. Bėgte išbėgau į lauką ir pamačiau kraupų vaizdą...

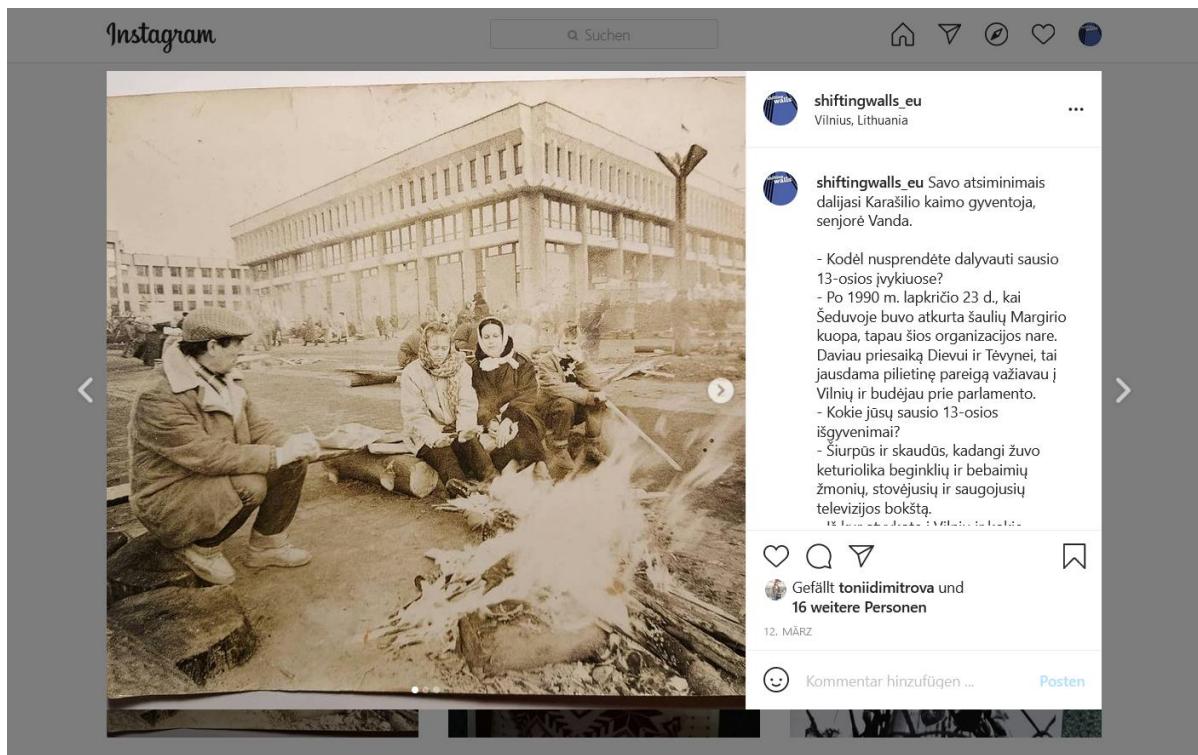
January 13th in the grandmother's family started as usual, did not stand out from other days of that month. She makes no secret of the fact that some of the impressions have already faded. It's hard to remember everything because everything happened 30 years ago.

'It was night. At that time, I was living in Vilnius. I remember feeding my child, and since he was not sleeping yet, I turned on the TV. I heard the song "Freedom" performed by Eurika Masytė. Anxiety trembled in my heart. Later, the images changed like cinema. A crowd of thousands of people appeared on the screen, they were surrounding the Television tower. People were singing Lithuanian songs, and shots suddenly began to be shot. The tanks were riding, it seemed that innocent people were dying one after another. On the run, I ran out into the field and saw a terrible picture...



Mano tėtis pasidalino 1991 metų sausio 11-13 akimirkomis. Jam tuo metu buvo 11 metų. Tėtis prisimena, jog 11 dieną per Laisvės prospektą važiavo karinė technika. Nors televizija informavo apie įvykius sostinėje, V. Landsbergio kalbą, jis ir jo bendraamžiai iš tikrujų nesuprato visos situacijos rūmumą, kas tuo metu vyko. 12 dieną buvo užgrobtai Spaudos rūmai, stovėjo tankai ir kita karinė technika. 13 dieną spaudė didelis šaltis, nepaisant to, tėtis su broliu nubėgo prie Televizijos bokšto. Rusų kariai leido berniukams palaipoti ant tankų. Žmonės tuo metu dalinosi maistu, karštais sumuštiniais, kopūstais, arbata. Tėtis juokaudamas sako, jog atėjo tenai tik, kad pavalygtų. Vėliau atėjės jų dėdė nusiuntė berniukus namo...

My dad shared some moments from the period of January 11-13, 1991. He was 11 years old at the time. Dad remembers that on the 11th of January military equipment was moving along Laisvės Avenue. Although television was reporting on the events that were going on in the capital, Landsbergis' speech, he and his peers did not really understand the seriousness of the entire situation or what was going on at the time. On the 12th day, the Press House was invaded, and the tanks and other military equipment were standing there. On the 13th of January the cold was very strong, in spite of the cold, Dad and his brother ran to the Television Tower. Russian soldiers allowed the boys to climb on tanks. People at the time were sharing food, hot sandwiches, cabbage, tea. Dad was joking that he was there just to eat. Later, their uncle appeared and sent the boys home...



Savo atsiminimais dalijasi Karašilio kaimo gyventoja, senjorė Vanda.

- Kodėl nusprendėte dalyvauti sausio 13-osios jvykiuose?
- Po 1990 m. lapkričio 23 d., kai Šeduvoje buvo atkurta šaulių Margirio kuopa, tapau šios organizacijos nare. Daviau priesaiką Dievui ir Tėvynei, tai jausdama pilietinę pareigą važiavau į Vilnių ir budėjau prie parlamento.
- Kokie jūsų sausio 13-osios išgyvenimai?
- Šiurpūs ir skaudūs, kadangi žuvo keturiolika beginklių ir bebaimių žmonių, stovėjusių ir saugojusių televizijos bokštą.
- Iš kur atvykote į Vilnių ir kokie jausmai vykstant aplankė?
- Atvykau iš Šeduvos su bendraminčiais autobusu. Turėjome vėliavą ir plakatus. Tieki seime, tiek žmonėse tvyrojo įtampa. Iš Šiaurės miestelio (Vilniaus karinio dalinio) rusų kariuomenė žvangino ginklais. Buvo gauta informacija, kad rengiamasi užgrobtis strateginius objektus...

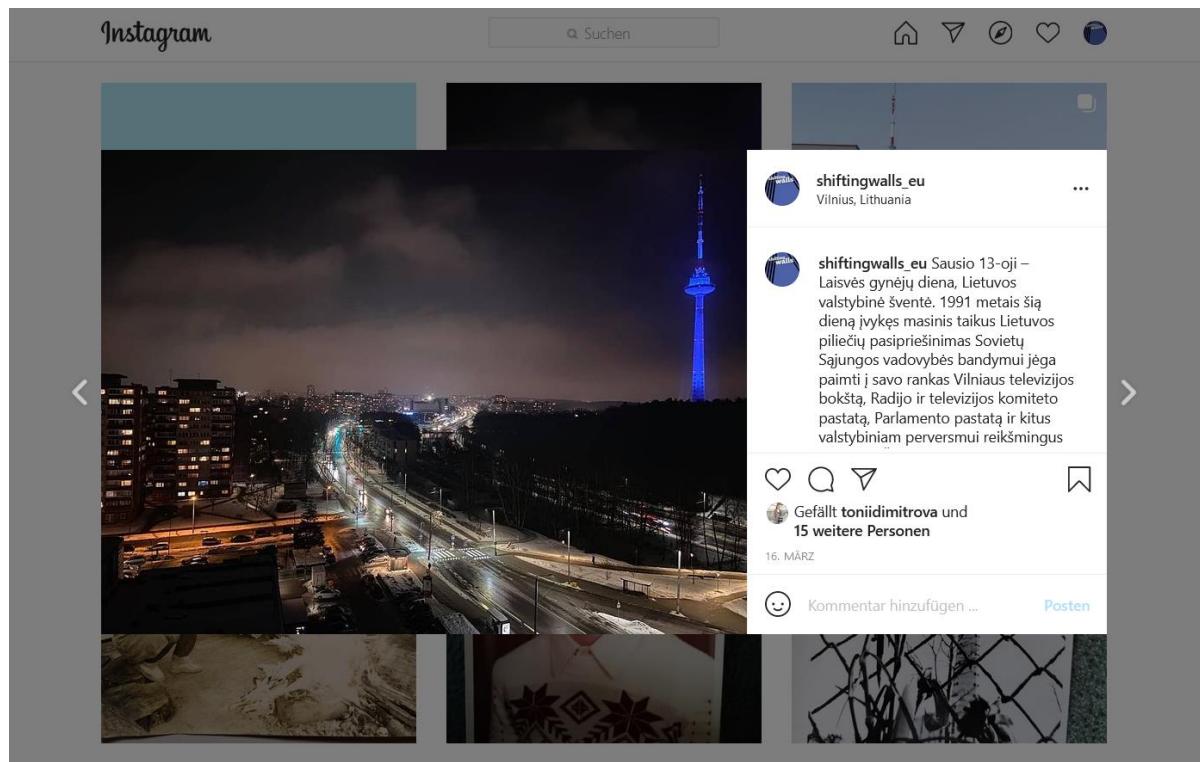
Mrs.Vanda, a resident of Karašilis village, shares her memories.

- Why did you decide to take part in the events of 13 January?
- After November 23, 1990, when the Margiris Riflemen Squad was restored in Šeduva, I became a member of this organization. I took an oath to God and the Homeland, feeling the civic duty, and I went to Vilnius and was on duty at the parliament.
- What are your experiences on January 13th?
- Terrible and painful, as fourteen unarmed and fearless people were killed who stood and guarded the television tower.
- Where did you come to Vilnius from and how did you feel visiting it?
- I came from Šeduva together with many other people who had the same aim. We had a flag and posters. There were tensions both the country and among the people. From the Northern town (Vilnius military unit), the Russian army fired weapons. Information was received that strategic objects were being targeted at...



Istorijos mokytoja Jolita Šukelienė apie Sausio 13-ąją 1991 m. Sausio 12-13 dienomis man buvo tik 3 metai, todėl daug neprisimenu. Apie tuos įvykius girdėjau iš tėvų ir mokytojų, kadangi baigiau Vilniaus Sausio 13-osios mokyklą. Pamenu tėvų pasakojimus, kad įsijungę televizorių pamatė tiesiogiai transliuojamus įvykius prie Televizijos bokšto. Jautėsi neramiai, nes patys planavo ten eiti, tačiau nebuvvo su kuo palikti manęs. Buvo baisu, nes nežinojo, kas bus rytoj. Mama pasakojo, kad ryte išėjus į parduotuvę maisto, gatvėje nebuvvo žmonių, mirtinga spengianti tyla. Sausio 13-osios mokykloje dalyvaudama minėjimuose, klausydamasi mokytojų atsiminimų, suvokiau, kad ši diena Lietuvos istorijoje svarbi tuo, kad paprasti žmonės sukilo pasipriešinti okupacinei valdžiai siekdamai Lietuvos laisvės...

History teacher Jolita Šukelienė shared her memories about January 13, 1991. I was only 3 years old on January 12-13, so I don't remember much. I heard about those events from parents and teachers, as I graduated from Vilnius January 13th school. I remember my parents telling stories about that time - when they turned on the TV, they saw live events at the TV Tower. They felt uneasy because they wanted to take part there too, but there was no one to leave me with. They said they felt scared because they didn't know what was going to happen the next day. Mom said when she went shopping for food in the morning, there were no people on the street, a deadly deafening silence. While attending the commemorations at the January 13 school, listening to the teachers' memories, I realized that this day is important in the history of Lithuania because ordinary people resisted against the occupying power in fight for Lithuanian freedom...



Sausio 13-oji – Laisvės gynėjų diena, Lietuvos valstybinė šventė. 1991 metais šią dieną įvykės masinis taikus Lietuvos piliečių pasipriešinimas Sovietų Sajungos vadovybės bandymui jėga paimti į savo rankas Vilniaus televizijos bokštą, Radijo ir televizijos komiteto pastatą, Parlamento pastatą ir kitus valstybiniam perversmui reikšmingus objektus. Štai keli prisiminimai ir pirminiu šaltiniu: įvykių liudininkė pasakoja, jog prisimena stiprū baimės bei išgąsčio jausmą. Tuo metu Lietuva buvo ekonomiškai stabili šalis, pagaliau žmonėse atsirado vidinė, emocinė pusiausvyra. Tačiau sausio 13 įvykiai ramybę sutriuškino...

January 13 is Freedom Defenders' Day, the Lithuanian national holiday. In 1991, Lithuanian citizens demonstrated a massive peaceful resistance against the attempts of Soviet leadership to seize the Vilnius TV Tower, the Radio and Television Committee building, the Parliament building and other objects significant to the coup. Here are some memories and primary sources: The witness of the events tells us that she remembers a strong sense of fear and fright. At that time, Lithuania was an economically stable country, and finally people had an internal, emotional balance. But the events of January 13 shattered the peace...



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

shifting walls – european history through the eyes of the young - VG-IN-BE-19-28-059960
The European Commission's support for this project does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.
www.shiftingwalls.eu [instagram: #shiftingwalls_eu](https://www.instagram.com/shiftingwalls_eu)